Contents

Chapter 1 Linguistics and Law 1
Elizabeth F. Lofthus Language and Memories in the Judicial System 3
Roger W. Shuy Language Evidence in Distinguishing Pilot Error from Product Liability 15
Robert Eagleson Forensic Analysis of Personal Written Texts: A Case Study 30
William Labov The Judicial Testing of Linguistic Theory 41
Genine Lentine & Roger W. Shuy MOP: Meaning in the Marketplace 65

Chapter 2 Linguistics, Medicine, and Therapy 86
Ozzie F. Díaz-Duque Communication Barriers in Medical Settings: Hispanics in the United States 88
Sue Fisher Doctor Talk/Patient Talk: How Treatment Decisions Are Negotiated in Doctor-Patient Communication 99
Janet Amundson Ronsdahl Understanding Basic Medical Terminology 122
Laurence B. Leonard & Marc E. Fey Facilitating Grammatical Development: The Contribution of Pragmatics 129
Breyn Arlene Moskowitz The Acquisition of Language 152

Chapter 3 Linguistics, Business, and the Workplace 181
Suzanne Romaine Pidgin English Advertising 183
Bob Cohen There's More to a Name 192
Marc Okrand Nouns (A Chapter Excerpt from The Klingon Dictionary) 196
Melvin J. Lurth A Place for Phonetics in High Technology 209
William Card, Raven I. McDavid, Jr., & Virginia McDavid Dimensions of Usage and Dictionary Labeling 216
Steven Cushing Fatal Words: Communication Clashes and Aircraft Crashes 232

Chapter 4 Linguistics and Issues of Gender, Race, and Culture 240
Deborah Tannen The Power of Talk: Who Gets Heard and Why 242
Fatemeh Khosroshahi Penguins Don’t Care, but Women Do: A Social Identity Analysis of a Whorfian Problem 260
Edith H. Raidt The Role of Women in Linguistic Change 284
Laura Martin  "Eskimo Words for Snow": A Case Study in the Genesis and Decay of an Anthropological Example  303
Richard Wolkomir  American Sign Language: "It's Not Mouth Stuff—it's Brain Stuff"  311
Paul Thieme  The Indo-European Language  322

Chapter 5  Linguistics, Education, and Social Policy  333
Shirley Brice Heath  Teacher Talk: Language in the Classroom  335
William Labov  Recognizing Black English in the Classroom  360
Janet E. Spector  Phonemic Awareness Training: Application of Principles of Direct Instruction  387
Walt Wolfram  Beyond Black English: Implications of the Ann Arbor Decision for Other Non-Mainstream Varieties  405
Robert B. Kaplan  Applied Linguistics and Language Policy and Planning  420
Geoffrey Nunberg  Testimony before the State Legislature on California Proposition 63  444

Chapter 6  Linguistics and Composition  450
Kathryn Riley & Frank Parker  Tone as a Function of Presupposition in Technical and Business Writing  453
Rei R. Noguchi  Transformational-Generative Syntax and the Teaching of Sentence Mechanics  473
William G. Eggington  Written Academic Discourse in Korean: Implications for Effective Communication  485
Norman C. Stageberg  Ambiguity in College Writing (To a College Freshman)  501
Ricardo L. Garcia  A Linguistic Frame of Reference for Critiquing Chicano Compositions  517

Chapter 7  Linguistics and Literary Analysis  524
Michael Hancher  Understanding Poetic Speech Acts  526
Cynthia L. Hallen  Student Lexicographers and the Emily Dickinson Lexicon  536
Roger Fowler  Studying Literature as Language  553
Bruce Southard & Al Muller  Blame It on Twain: Reading American Dialects in The Adventures of Huckleberry Finn  565
Walter J. Ong  Some Psychodynamics of Orality  574

Chapter 8  Linguistics and Translation  595
Susan Berk-Seligson  The Role of Register in the Bilingual Courtroom: Evaluative Reactions to Interpreted Testimony  597
Philip A. Noss  Communicating the Scriptures across Cultures  610

M. Gyi  The Unbreakable Language Code in the Pacific Theatre of World War II  626
Victor Raskin  Linguistics and Machine Translation  634

Chapter 9  Linguistics and Language Instruction  662
Nessa Wolfson  Compliments in Cross-Cultural Perspective  664
Zoltán Dörnyei & Sarah Thurrell  Teaching Conversational Skills Intensively: Course Content and Rationale  674
Marianne Celce-Murcia  Discourse Analysis and Grammar Instruction  687
Christina Bratt Paulston  Applied Linguistics: The Use of Linguistics in ESL  705

Glossary  727
Index  749